

ESTEREOTIPOS Y CLISÉS DEL *MORO* EN EL IMAGINARIO ESPAÑOL: EL CASO DEL MORITO JUAN EN LA TELEVISIÓN ESPAÑOLA

STEREOTYPES AND CLICHÉS ABOUT THE MORO IN THE SPANISH SOCIAL IMAGINARY: THE CASE OF MORITO JUAN ON THE SPANISH TELEVISION

Micaela M. Becker*

Resumen

Este trabajo tiene como objetivo dar a conocer, en líneas generales, cómo se fue construyendo el imaginario social español sobre la concepción del «moro», expresado en las producciones mediáticas, en este caso audiovisuales. Es por ello, que se desarrollará un apartado en donde se darán a conocer algunos sucesos históricos que contribuyeron a la conformación de dicho imaginario. A la vez, se determinará cómo eran los preconceptos sobre el «moro», o musulmán en cada momento en que las relaciones entre España y Marruecos se hicieron más cercanas o distantes. Finalmente, se analizará un extracto de un programa humorístico de la cadena estatal *Televisión Española*, en donde el personaje de un inmigrante marroquí es una herramienta útil para dar cuenta de cómo se construye el imaginario de España sobre los musulmanes en la actualidad.

Palabras clave: estereotipos / representaciones / moro

Abstract

The aim of this paper is to introduce how the spanish social imaginary about the moro was building through the time and now is represented on media productions (in this case on TV). That's why, in a

* Estudiante avanzada de la Licenciatura en Comunicación Social, Universidad Nacional de Córdoba. Ayudante alumno del Programa de Estudios sobre Medio Oriente del Centro de Estudios Avanzados (CEA-UNC).

first part, it will be explained some historical facts that contribute to figure this social imaginary. At the same time, it will be determined how the pre-concepts about the moro were in every moment of the relationship between Spain and Morocco, when they were close or distant. Finally, it will be analyzed a few extracts of a humoristic TV show of Televisión Española, where the character of a Moroccan is a helpful tool to explain how the social imaginary about muslims in Spain is represented on the medias nowadays.

Key-words: stereotypes / representations / moro.

[Recibido: 15/11/2012 – Aprobado: 30/11/2012]

Introducción

En el siglo XXI los medios de comunicación cumplen un nuevo papel: no sólo informan sobre hechos que son noticias sino que también actúan como espectadores e interventores en los diversos sucesos sociales y políticos. Como plataforma, la vida pública de una sociedad se lleva a cabo en ellos. Tanto las problemáticas de orden internacional como las de carácter social son temas en boga ampliamente discutidos en los *mass media*.

Pero frente a este fenómeno surgen varios interrogantes: ¿qué rol llevan a cabo los medios en la producción de significaciones sociales relacionadas con el *Otro*? ¿de qué manera estos medios (re)producen una imagen determinada sobre la inmigración, definiendo un *nosotros* y un *otro*?

Desde el siglo VIII hasta nuestros días, los hechos históricos que marcaron la relación entre españoles y marroquíes favorecieron el establecimiento –de manera hegemónica– de ciertos prejuicios, estereotipos y clisés, dentro de una percepción negativa hacia el musulmán o *moro*, construyendo una imagen recortada o delimitada de este colectivo poblacional.¹

La incorporación de la temática de la inmigración en los medios, uno de los fenómenos que contribuyen a lo antes mencionado, consta de larga data. En el caso de España se dio a inicios de la década de los años noventa, cuando el gobierno decidió imponer un régimen de visado previo a la llegada

¹ CORRALES, E.M. (2004), «Maurofobia/islamofobia y Maurofilia /Islamofilia en España del Siglo XXI», *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, núm. 66-67, octubre, Barcelona, España, p. 39-51.

del ciudadano extranjero a dicho estado, lo que tomó enorme trascendencia en la opinión pública.²

Cuando las televisoras o periódicos españoles dan a conocer las noticias a la opinión pública³ sobre Marruecos, es evidente la carga temática en tono peyorativo referida a la inmigración de este país vecino. La inmigración ilegal; las contiendas geopolíticas por Ceuta, Melilla, el Sahara Occidental o la isla de Perejil; la cuestión de los derechos para las mujeres o el creciente peso del islamismo en el escenario político mundial; son algunos de las tantas cuestiones que están enraizadas en las agendas temáticas de dichos medios de comunicación.

España y Marruecos han mantenido, a lo largo de sus historias, vínculos y desacuerdos, conflictos políticos y momentos de estrecha convivencia. Entre tantas idas y venidas en sus relaciones, se ha ido forjando en ambas sociedades un imaginario sobre el *Otro*. Un *Otro* aparentemente distinto, ajeno y extraño a la cultura y sociedad propia. Pero a la vez que construyen un imaginario sobre aquél, se definen a sí mismos.

Este trabajo, tiene como objetivo dar a conocer en líneas generales cómo se fue construyendo el imaginario social español sobre la concepción del »moro¼, expresado en las producciones mediáticas (en este caso audiovisuales). Es por ello, que se desarrollará un apartado en donde se darán a conocer algunos sucesos históricos que contribuyeron a la conformación de dicho imaginario. A la vez, se determinará cómo eran los preconceptos acerca del »moro¼ o musulmán en cada momento en que las relaciones entre España y Marruecos se hicieron más cercanas o más distantes. Finalmente, se analizará un extracto de un programa humorístico de la cadena estatal *Televisión Española*, en donde el personaje de un marroquí es una herramienta útil para dar cuenta de cómo se construye el imaginario de España sobre los musulmanes en la actualidad.

² VÁZQUEZ, O. (1999), «Negro sobre blanco: inmigrantes, estereotipos y medios de comunicación», Revista *Comunicar*, marzo, número 12., Grupo Comunicar, Colectivo Andaluz para la Educación en Medios de Comunicación, Andalucía, España, pp.55-60.

³ Entendida como, en líneas generales, el sentir o estimación en que coincide la generalidad de las personas acerca de asuntos determinados, según la Real Academia Española. No pretendo hacer una teoría sobre la opinión pública, es por ello que tomo una definición *neutral* a las diversas y divergentes corrientes de teoría sobre la comunicación y la opinión pública.

Puntos de partida

Antes de repasar los momentos históricos que inscribieron cierta perspectiva en el imaginario español sobre los musulmanes, y especialmente en relación con los marroquíes, plantearé algunos conceptos iniciales que servirán de herramientas para el análisis posterior.

Una de las características de nuestros tiempos es la capacidad de la identidad colectiva para cambiar rápidamente debido a la complejidad de las sociedades sobre las que se construye. Así, las identidades no se cimientan en torno a un núcleo específico monolítico y estático, sino a una serie de partes identitarias en relación con los diversos aspectos de la vida social (familia, vida en sociedad, ámbito profesional, etc.). Es por ello que la religión y la lengua, elementos claves en los discursos orientalistas sobre la identificación de lo musulmán, ya no sean los elementos únicos que definen la identidad.⁴

Entonces, podemos decir que las sociedades contemporáneas exhiben hoy un *pluralismo cultural*⁵, que dificulta determinar las fronteras entre una cultura y otra. Y el fenómeno de la inmigración es una de las causas de ello. Este hecho social genera relaciones interpersonales entre individuos y grupos, en los cuales se define al *Otro*. Pero a la vez que se piensa y habla del *Otro*, se delimitan a sí mismos⁶.

Es por ello que, como toda sociedad, en la española se ve reflejado este proceso, a través de relaciones formales y simbólicas que se construyen entre los individuos. Debido a estas relaciones, se generan discursos sobre los inmigrantes como forma de reconocerlos y conocerse a sí mismos. Podemos dar cuenta de ello en las diversas expresiones culturales y mediáticas. Es bien conocida la abundante literatura europea sobre «la cuestión de Oriente»⁷ donde se puede percibir como se crea a esa alteridad, aún vigente en la legitimación

⁴ CORM, G. (1999), «Dinámicas identitarias y geopolíticas en las relaciones entre el mundo árabe y Europa», *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, 43-44, diciembre 1998 – enero 1999.

⁵ RODRIGO ALSINA, M. (1999), *Comunicación intercultural*, Editorial Anthropos, Barcelona, España. Citado en RETIS, J. (2004) [en línea], «La imagen del otro: inmigrantes latinoamericanos en la prensa española», *Sphera Publica*, número 004, Universidad Católica San Antonio de Murcia, Murcia, España, <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/297/29700408.pdf> [16 de julio del 2012].

⁶ *Ibíd*.

⁷ Edward Said, en su libro *Cultura e Imperialismo*, realizó un análisis de la literatura clásica que tiene como escenario el *Oriente*, donde se evidencia este tipo de tratamiento temático.

de conflictos geopolíticos en el Mediterráneo y Medio Oriente. De esta forma es que, a través de estereotipos o imágenes recortadas de la realidad, se busca representar a ese *ajeno*, y se lo hace de manera reducida y simplificada e incluso se llega a estigmatizarlo⁸.

Por otro lado, se pueden determinar dos modos en que los medios de comunicación presentan al fenómeno de la inmigración⁹. Primero, se muestra al inmigrante induciendo temor, como un peligro y amenaza para la sociedad, como invasores. Y, en un segundo término, se busca también destacar lo más dramático, principalmente enfocándose en las situaciones de dificultad que deben atravesar al llegar al país. Con este último efecto, se logra cierta reacción emotiva en el receptor, ya sea de compasión o de piedad.

Entonces, podemos decir que el discurso de los medios es una construcción simbólica de la realidad, producto de un recorte de la misma, que se proyecta sobre toda la sociedad, en este caso la española. La prensa es quien le da coherencia y estructura interna a ese *discurso constituido* de pensares y decires sociales¹⁰, de manera que el inmigrante es representado como un actor social simbólico.

Es por eso que el imaginario social español sobre el *Otro musulmán* se evidencia en prácticas, cánones y categorías, de forma que la construcción de una identidad es manifestada en la generación de imágenes, conceptos y conductas hacia ese *Otro* y hacia un *Nosotros*¹¹.

Los medios generan mediaciones en forma de imágenes y discursos que se sitúan entre lo que ocurre realmente y la manera de ver lo que sucede. En este aspecto reside la centralidad del papel de los medios de comunicación. Las imágenes que generan son pues una lectura determinada de la realidad.¹²

⁸ RODRIGO ALSINA, M. y GAYA, C. (2003) [en línea], «Medios de comunicación e interculturalidad», en *Cuadernos de información escuela de periodismo*, Universidad Católica de Chile, <http://www.per.puc.cl/fcom/pucliac/cuaderno/14/interculturalidad.htm> [15 de julio del 2012].

⁹ RIZO, M. (2001), «Miedo y compasión: dos estrategias de movilización afectiva en el discurso informativo sobre el inmigrante», en *Revista Comunica*, N° 2, marzo 2001. Cit. en RETIS, J. (2004), *op. cit.* p.127.

¹⁰ IMBERT, G. (1990), «Los discursos del cambio. Imágenes e imaginarios sociales en la España de la Transición (1976-1982)», Madrid, Akal. Cit. en RETIS, J. (2004), *op. cit.* p. 125.

¹¹ LANDGRAVE, M. (2002) [en línea], *Imaginario Social*. Archivo Virtual de Semiótica, <http://www.archivo-semiotica.com.ar/imaginario.html> [16 de julio del 2012].

¹² VÁZQUEZ, O. (1999), «Negro sobre blanco: inmigrantes, estereotipos y medios

En otras palabras, el discurso sobre el *Otro* es una construcción social acondicionada para cada momento histórico y determinado por cierto contexto sociocultural. Los *mass media* son los canales que muestran esas imágenes sobre la inmigración expresada en el discurso social, las cuales a su vez influyen en el comportamiento y forma de actuar de la sociedad¹³.

Como decíamos anteriormente, las representaciones del *Otro* que conforman el imaginario español sobre el »mor¹/₄ se puede evidenciar en expresiones culturales y mediáticas. Y dentro de estas, podemos encontrar al humor.

El humor puede ser definido como un discurso social que se desarrolla en paralelo a la *regularidad discursiva*, en el que se busca decir lo dicho o lo dado de otra manera¹⁴. Es decir, se tratan de interpretar las circunstancias políticas o diversos aspectos de la vida en sociedad desde la ficción y con cierta ambigüedad, dejando espacios de significación en blanco que son completados por el receptor. Por ello, el humor se diferencia de lo cómico porque el primero es la reflexión en forma de risa que no siempre es plena, incluso llega a ser ambigua; mientras que el segundo es «el descubrimiento del quiebre de la regla».¹⁵

Por todo lo dicho, en este trabajo presentaré un análisis de un extracto de un programa humorístico televisivo de Televisión Española para dar cuenta de las representaciones de los marroquíes, teniendo en cuenta que las relaciones históricas entre estas dos naciones han marcado un cierto concepto del *Otro* que aún está vigente en los estereotipos que expresa el discurso de la sociedad española.

Hitos históricos y el imaginario social español sobre el «mor¹/₄»

La formación de Al Andalus representa sin duda el punto de partida para observar las huellas que se fueron moldeando en el imaginario español y

de comunicación», Revista *Comunicar*, marzo, Nº 12, Grupo Comunicar, Colectivo Andaluz para la Educación en Medios de Comunicación. Andalucía, España, pp.55-60.

¹³ SANTAMARIA, E. (1994). «El cerco de papel... o los avatares de la construcción periodística del (anti) sujeto europeo», en *Extranjeros en el paraíso*, Virus, Barcelona. Cit. en VÁZQUEZ, O. (1999), *op. cit.*

¹⁴ MOGLIA, M. (2007) [en línea], «El humor televisivo: materialidades, identidades e imaginario contemporáneo», en *Actas del III Coloquio Nacional de Investigadores en Estudios del Discurso*, <http://www.fl.unc.edu.ar/aledar/hosted/3ercoloquio/322.pdf> [16 de julio del 2012].

¹⁵ *Ibíd*

que contribuyeron a determinar un cierto estereotipo sobre el «moro». Este espacio civilizacional se desarrolló a partir del siglo VIII, cuando árabes y bereberes se internaron en la Península Ibérica a través del norte de África. Como señala Abelaziz Touri, director de Patrimonio Cultural marroquí: «fue una cultura en continuo trasvase entre África y Europa»¹⁶, entre Marruecos y la Península Ibérica. El ascenso de los almorávides (siglos XI-XII) y los almohades (siglos XII y XIII), cuyo poder se extendió en gran parte de la Península y del litoral mediterráneo sur, da cuenta de esta permanente transfusión entre ambas orillas. A partir del siglo XV se dio el proceso inverso del norte hacia el sur, con la expulsión de los judíos en 1492 y las continuas persecuciones a los moriscos, los que optaron –en gran parte– por refugiarse en tierras norteafricanas. Como sostienen Naïma El-Khatib Boujibar y Mohamed Mezzine: «Modulada por el ir y venir de hombres que partieron a islamizar la Península Ibérica en el siglo II/VIII y huyeron de ella siete siglos más tarde, al culminar la reconquista cristiana, la historia de Al-Andalus se funde con la de Marruecos»¹⁷.

Así, la conquista del Reino de Granada en 1492 por parte de los Reyes Católicos acabó con el poder político islámico en la Península y cerró el proceso de unión de los reinos hispanos (la llamada «Reconquista»). De esta forma, la unificación del territorio peninsular sentó las bases para la definición de una nueva identidad, la cual implicaba determinar quiénes eran *naturales*, es decir originarios, y quiénes eran los ajenos. El catolicismo como elemento de unificación y de identidad excluyente, derivó –entre otras razones– en la persecución y desalojo de esos «elementos ajenos»: judíos y musulmanes. Los primeros, como hemos señalado, fueron expulsados de los reinos de Castilla y Aragón en 1492 por los Reyes Católicos y los segundos –tras fuertes persecuciones, reacciones y levantamientos– en 1609 por Felipe III¹⁸. La resistencia a la

¹⁶ TOURI, Abdelaziz (2002), «Aproximación histórica», en *El Marruecos andalusí. El descubrimiento de un arte de vivir*, Museo sin fronteras, Madrid: Electa, Casablanca: Eddif, p. 35.

¹⁷ BOUJIBAR, Naïma El-Khatib; MEZZINE, Mohamed (2000), «El Marruecos andalusí», en *El Marruecos andalusí. El descubrimiento de un arte de vivir*, Museo sin fronteras, Madrid: Electa, Casablanca: Eddif, p. 50.

¹⁸ Los musulmanes que permanecieron en territorio cristiano luego de la unificación, eran llamados mudéjares. Pero una vez conversos, pasaban a ser *moriscos*. Los viejos cristianos, los cuales tenían una larga tradición católica en sus familias, desconfiaban de estos nuevos creyentes por su adhesión «verdadera» a los preceptos de fe y despreciaban también su lengua, la *algarabía*, una mixtura entre el castellano y el árabe. Otro punto de crítica eran las vestimentas y una supuesta afición por la magia. Los nuevos

integración, el miedo al aumento demográfico debido a una supuesta *promiscuidad*, la sospecha de que practicaban el Islam en secreto, y el temor a una posible cooperación con piratas norteafricanos y corsarios otomanos ante una futura invasión, fueron los principales motivos que dieron lugar a que la monarquía española declarara la expulsión final de los moriscos en 1609¹⁹.

Durante los siglos siguientes, la imagen de los musulmanes en España siguió reproduciendo los estereotipos forjados desde antaño. Para los autores de la época, según De Bunes Ibarra: «las tres cualidades que invisten carácter a los moros son: la falta de lealtad, la inclinación a la traición y la facilidad con la que caen bajo el gobierno de los tiranos»²⁰.

A partir de este momento, la constitución de una frontera civilizacional entre la orilla norte y sur del Mar Mediterráneo fue ocultando los profundos intercambios y préstamos que se sucedieron entre ambos mundos. De este modo, se fosilizaron las valoraciones construidas sobre el *moro* y el *morisco* durante épocas pasadas, trasladándose en el imaginario social hasta tiempos más recientes.

A fines del siglo XIX y principios del siglo XX, la expansión de las potencias europeas en África, junto al progresivo desmantelamiento de su antiguo imperio colonial en América y Asia puso a España nuevamente en el terreno de sus ambiciones en el norte del continente africano. Se abrió así una nueva fase de vínculos entre ambas márgenes del Estrecho de Gibraltar, etapa forjada por el hecho colonial. Y al mismo tiempo, un nuevo marco de imágenes y representaciones mutuas, donde las convenciones heredadas del pasado siguieron en pie.

Las llamadas Guerras de África a fines del siglo XIX, el aseguramiento de las posiciones españolas en el Sáhara, los Acuerdos de Algeciras y el establecimiento del Protectorado sobre el norte de Marruecos en 1912 constituyeron el cuadro histórico fundamental que marcó el devenir entre ambos espacios. En ese contexto, uno de los hechos más relevantes que incidió dramáticamente en el imaginario de ambos pueblos es el desastre de Annual de 1921. Este acontecimiento significó una de las derrotas militares más humillantes para el

cristianos eran privados de acceder a cargos, estudios universitarios y otros derechos en una sociedad profundamente estamental.

¹⁹ MARTÍNEZ HOYOS, F. (2004), «Expulsión de los moriscos. El trágico fin de una minoría», Revista *Historia y Vida*, N° 441/año XXXVI, Editorial Mundo Revistas S.L., Barcelona, España.

²⁰ DE BUNES IBARRA, M.A. (1993), «La percepción del Magreb en España: siglos XV-XVII», en MORALES LEZCANO, V. (Coord.), *Presencia cultural de España en el Magreb*, Madrid, Mapfre, pp. 19-47.

orgullo de España como nación, con cerca de diez mil caídos y unos quinientos prisioneros. Las consecuencias de orden político fueron trascendentales, llevando a la crisis de la monarquía y del sistema político español²¹. El impacto del desastre favoreció la imagen de crueldad asociada a los rifeños. En la memoria de los españoles quedaron presentes la brutalidad de los enfrentamientos, las mutilaciones y los desastres de la guerra.²²

Una década y media después y en el mismo escenario, se forjó otro drama que tuvo implicaciones significativas para el desarrollo de los vínculos hispano-marroquíes y la evolución de las imágenes mutuas. El desarrollo del alzamiento nacional en el norte marroquí, con la salida de las tropas –en gran parte nativas– hacia la Península para enfrentar a las fuerzas de la República, constituye un momento fundamental que sumó nuevos elementos a este imaginario. En el desarrollo de la Guerra Civil, la tropa mora del bando nacional fue nuevamente asociada a la brutalidad y los excesos.

Tras la independencia de Marruecos, las vinculaciones con España²³ siguieron guardando elementos de tensión: la Guerra de Ifni, la descolonización del Sáhara Occidental y el estatus de Ceuta y Melilla constituyeron algunos de los puntos centrales de divergencia política.

Con la afluencia de trabajadores magrebíes al espacio europeo hacia los años sesenta se inauguró una nueva etapa de contactos. Con el cierre de fronteras de los países de la entonces Comunidad Económica Europea, gran parte de esta población emigrante se transformó en residente. Luego, a partir de 1986, surgieron nuevas legislaciones que comenzaron a restringir el acceso de extranjeros a los países europeos²⁴. España, a la cola del desarrollo europeo, recibió de manera tardía el impacto migratorio marroquí.

²¹ FLORENTÍN, M. (2004), «El desastre de Annual. Crisis en el reinado de Alfonso XIII», Revista *Historia y Vida*, n° 441/año XXXVI, Editorial Mundo Revistas S.L., Barcelona, España.

²² REVERTE, J.M. (2008), *op.cit.*

²³ Para profundizar acerca de los vínculos hispano-marroquíes contemporáneos, consultar: MORALES LEZCANO, V. (2004), *Las relaciones hispano-marroquíes en el marco de la historia de las relaciones internacionales contemporáneas*, UNED Ediciones, Madrid; PLANET, A.; RAMOS, F. (coord.) (2005), *Relaciones Hispano-marroquíes. Una vecindad en construcción*, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, Madrid; LOPEZ GARCÍA, B. y HERNANDO DE LARRAMENDI, M. (coord.) (2007), *Historia y Memoria de las Relaciones Hispano-Marroquíes. Un balance en el cincuentenario de la Independencia de Marruecos*, Ediciones del Oriente y el Mediterráneo, Madrid; LOPEZ GARCIA, Bernabé (2007), *Marruecos y España. Una historia contra toda lógica*, RD Editores y Fundación Tres Culturas, Sevilla.

²⁴ ACTIS, W.; PEREDA, C.; DE PRADA, M. (1992), «La Inmigración Magrebí en

Asimismo, este fenómeno migratorio se dio en un contexto internacional marcado por el desarrollo del islamismo político y del islam radical transnacionalizado. España al igual que el resto de las sociedades occidentales, se vio atravesada por las nuevas imágenes y representaciones, donde la asociación entre árabe / musulmán / terrorismo se volvió, lamentablemente, bastante habitual. Los atentados del 11-S, más tarde los del 7-J en Londres y sobre todo los del 11-M en Madrid durante el 2004, aumentaron aún más estas percepciones sesgadas sobre los árabes y musulmanes, afectando por supuesto a los colectivos migratorios marroquíes instalados en la Península. Los viejos estigmas renacieron con nuevos componentes: los *Otros* que vienen *allende* el Mediterráneo no sólo son inferiores sino también e inevitablemente *fundamentalistas*, ya que no pueden separar lo político de lo religioso.

De este modo, la constitución de universos culturales²⁵ contrapuestos para definir y delimitar quién es *europeo* y quién no, aparece no sólo en los ámbitos sociales, sino también en los medios de comunicación, quienes activan y refuerzan esos universos. Un ejemplo significativo de esta formación de imágenes y representaciones sobre el *Otro-marroquí-emigrante* aparece habitualmente en las coberturas periodísticas dadas a los acontecimientos vinculados a la inmigración irregular. El fenómeno de las *pateras*²⁶ que cruzan el Estrecho no sólo es un suceso de carácter social sino también un hecho mediático. La prensa trata la temática con un amplio espectro de visiones, muchas veces contrapuestas. Desde la idea de invasión y ocupación de puestos de trabajo²⁷, hasta las denuncias humanitarias sobre los peligros que atraviesan los emigrantes en su traslado, en su posterior recepción en la Península o las posibles agresiones xenófobas, entre otras.²⁸

El morito Juan en TVE

Los medios de comunicación generan mediaciones en forma de imágenes y discursos, en este caso bajo formas humorísticas. En ese sentido puede

España», en LOPEZ GARCIA, B. (coord.), *España-Magreb, siglo XXI. El porvenir de una vecindad*, Editorial Mapfre, Madrid, España. pp. 233-247.

²⁵ DE BUNES IBARRA, M.A. (1993), *op. cit.*

²⁶ Balsas rudimentarias usadas por quienes intentan cruzar el estrecho de Gibraltar o acercarse a las costas canarias desde territorio africano.

²⁷ CORRALES, E.M. (2004), «Maurofobia/islamofobia y Maurofilia /Islamofilia en España del Siglo XXI», *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, núm. 66-67, octubre, Barcelona, España. pp. 39-51.

²⁸ *Ibíd.*

mos decir que «el humor es un sistema de optimismo y también un exponente de las filias y fobias de cada sociedad»²⁹.

El dúo humorístico *Cruz y Raya* conformado por José Mota y Juan Muñoz es el creador del personaje conocido como *El Morito Juan*, un inmigrante marroquí que llega a España buscando trabajo y una mejor vida. El personaje apareció en el programa *Cruz y Raya.com* de Televisión Española (TVE) entre el año 2000 y 2004, y en *Juan y Jose.show* entre el 2004 y 2007 de la misma cadena estatal. Estos programas se emitieron en la franja horaria de televisión del *Prime Time* (21 horas), por lo cual era visto por una audiencia masiva.

El programa incluía una decena de personajes creados desde estereotipos propios del imaginario español (el hombre de pueblo, la viuda vestida siempre de negro, el inmigrante, la mucama de mal aspecto, el gitano y su familia, el empleado público, el médico correcto, la señora mayor y sus quejas, el andaluz que enseña inglés cantando flamenco, entre otros), hasta algunas parodias de películas reconocidas y series televisivas de la cadena a la que pertenecían.

En este trabajo se analizarán cinco piezas audiovisuales, cada una con un sketch diferente con la participación del *morito Juan* (en el médico, buscando trabajo, trabajando en un supermercado, participando en un concurso de TV, en la oficina estatal).

Contexto de producción

Para definir el marco de análisis y delimitar el campo de observación que rodea a los fragmentos seleccionados, utilizaremos los puntos de vista de la conceptualización del espacio, de la temporalidad y del sujeto histórico que propone Georges Corm³⁰.

- El espacio:

El lugar que determina el acontecimiento que se está analizando es el territorio español, en donde confluyen y conviven ciudadanos de diferentes orígenes y nacionalidades. Pese a esta realidad poblacional y cultural, aunque

²⁹ SANCHO SÁNCHEZ, Miriam (2000), «El humor en la clase de español», Cuadernos Cervantes, n.º 26, ERL Ediciones, Madrid. pp. 8-10.

³⁰ CORM, G. (1999), «Dinámicas identitarias y geopolíticas en las relaciones entre el mundo árabe y Europa», Revista CIDOB d'Afers Internacionals, 43-44, diciembre 1998 – enero 1999.

se haya establecido lo *políticamente correcto* y se hayan implementado políticas de estado tendientes a la legalización y a la inclusión, los diversos hechos de violencia pública son evidencia de que el imaginario español aún no contiene cabalmente la idea de los inmigrantes como ciudadanos.

- La temporalidad:

El registro temporal a tener en cuenta para este fenómeno a indagar es el período 2000-2007, momento en el cual acontece el programa televisivo *Cruz y Raya.com*. Dentro de este lapso, en los medios de comunicación se popularizó la publicación de noticias referidas al fenómeno de las *pateras*³¹. Asimismo, es una etapa donde todo lo relacionado al mundo árabe e islámico se volvió sensible y problemático, en un contexto marcado por los atentados de las Torres Gemelas, de Londres y de Madrid; así como por la consecuente lucha antiterrorista en diferentes escenarios globales. En este marco, el llamado a la recuperación de «Al Andalus» por diversas organizaciones islamistas radicales, encendió aún más aquellas temporalidades y estereotipos del pasado, resurgiendo la percepción de que se estaba produciendo una nueva *invasión*.

- El sujeto histórico:

El sujeto objeto de este análisis es el inmigrante «moro», con su significado y significaciones sociales, que se han trasladado de los escritos literarios a los escritos periodísticos y a las producciones mediáticas. De la gran diversidad de inmigrantes que llegan a territorio español –con orígenes, etnias y religiones diferentes–, el «recorte de la realidad» realizado por los creadores del Programa se concentra en aquellos *Otros*, más cercanos geográficamente, donde el peso de la historia común ha sido denso y problemático.

Configuración de la imagen del personaje morito Juan

Las piezas a analizar son:

- El morito Juan busca trabajo.³²
- Morito Juan en el médico.³³

³¹ Para más información periodística, consultar el sitio de Radio Televisión Española, <http://www.rtve.es/noticias/cayucos-pateras/> [18 de julio del 2012].

³² «Cruz y raya morito jua electricista 352x288, 340 kbpsavi», <http://www.youtube.com/watch?v=OgWVdgo1rE> [18 de julio del 2012].

³³ «Cruz y raya: Morito Juan en el médico», <http://www.youtube.com/watch?v=PBDVS9XFGcI> [18 de julio del 2012].

- Morito Juan en el supermercado.³⁴
- El morito Juan va a un concurso de TV.³⁵
- El morito Juan va a la oficina estatal para que le sellen el permiso de residencia y el de trabajo.³⁶

En la primera pieza, este personaje se presenta a una agencia de trabajo diciendo que es el electricista y lo confunden con alguien que está buscando un puesto laboral. De tez oscura y pelo crespo, está vestido con ropa deportiva. Habla español pero con una fuerte mixtura de acento francés y árabe. Entiende mal o no comprende lo que le dicen, por lo que pide que le repitan las cosas. Sentencia el final del sketch: «me voy porque en el metro en una hora saco más que aquí haciendo las gilipollas».

En el segundo sketch, el personaje acude a una cita con el médico. Cuando le preguntan el nombre, él se presenta diciendo «me llamo morito Juan», no utiliza así su identidad real. Asiste al especialista porque hace tres meses que dispone de obra social, ya que ahora cuenta con empleo legal. Lo acusa de que no lo admitió antes, cuando estaba *rabiando* de dolor. Le describe los problemas de salud que ha tenido en los últimos tres meses, pero aclara que actualmente ya no los tiene, porque un amigo le proveyó un medicamento. La caracterización es la misma: la vestimenta deportiva es un elemento que lo distingue y singulariza frente a los demás personajes que se presentan en escena. El médico, al ver que no tiene ningún problema, lo despide con el objetivo de que se retire. Pero *morito Juan* no se va, porque quiere hacer valer su derecho a tener una consulta médica cubierta por su obra social.

En el tercer video, *morito Juan* obtiene un empleo en un supermercado. Su tarea es limpiar los pasillos y ayudar a la cajera en lo que necesite. Pero ese día le asignan quedarse cerca de la caja para aprender, aunque él insiste que su trabajo es barrer. La cajera le pide un precio, pero él dice que no lo puede buscar porque va a perder el trabajo. El jefe aparece y le reclama que se encargue de su labor. Al insistir la empleada con el favor que necesita, *morito Juan* cumple con lo que le pidió, pero el jefe le dice: «Musta, has terminado». En este momento aparece una aproximación al nombre original del personaje: Mustafá. Al comprobar que lo están despidiendo, *morito Juan* le solicita a su

³⁴ «Cruz y raya: Morito Juan en el supermercado», <http://www.youtube.com/watch?v=MDfxwsoB9TY> [18 de julio del 2012].

³⁵ «Cruz y raya: Quién quiere ser millonario 50x15 morito Juan», <http://www.youtube.com/watch?v=ZTvJouF4dw> [18 de julio del 2012].

³⁶ «Cruz y raya: El morito va a sellar los permisos de residencia y trabajo.wmv», <http://www.youtube.com/watch?v=HemlizJ2Kjo&NR=1> [18 de julio del 2012].

patrón el *fniquito*: un documento por el que se pone fin a la relación laboral entre el trabajador y el empresario. Este escrito determina que el empleador queda libre de abonar cantidad alguna al empleado, y éste queda libre de la obligación de trabajar a las órdenes del jefe. Pero, el gerente se niega a hacerlo, porque ha trabajado sólo tres horas en el supermercado.

En la cuarta representación, *morito Juan* participa en un concurso televisivo, el formato mundialmente producido *Quién quiere ser millonario*. Se presenta como *morito Juan* y dice que vive en Madrid, aunque hace tiempo que vino de otro lado (el cual no especifica o no lo quiere decir). Como profesión, explica que trabaja en la construcción. En este sketch, al igual que en los anteriores, se acentúa la mezcla de acentos de los diferentes idiomas: español, francés y árabe. Y se repite la frase: «me habla despacio, que no comprendo». En una parte, solicita la ayuda de su primo Mohammed (que es muy «gandul») vía telefónica para poder contestar la pregunta. Aclara que su familiar es dueño de un *locutorio*, por lo que recién podrá llamarlo en cinco minutos, cuando abra su negocio. El diálogo con el pariente es en árabe, y la expresión facial del presentador es de incompreensión.

En la última pieza, *morito Juan* va a la oficina gubernamental para sellar sus permisos de residencia y de trabajo. Se queja de que hace tres días que acude a la dependencia para efectuar trámites y no lo consigue. Pero no está solo en la fila: hay una mujer, un marroquí en chilaba y un argentino, todos buscando los mismos documentos. Cuando *morito Juan* se acerca a la ventanilla, solicita el permiso de residencia para poder acceder al permiso de trabajo y viceversa. Pero el funcionario público está tan ocupado con otra funcionaria que no presta atención a lo que le dice. Le indican que falta el sello de inmigración, el cual lo obtendrá en la ventanilla tres. *Morito Juan* se queja de la burocracia y del trato. Luego le exigen que vaya a la ventanilla cinco para el pago del trámite, donde le niegan su pedido de atención y él decide arrebatar los sellos y darle los permisos a todos los que estaban en la fila.

Conclusión

Partimos de la observación de que en el escenario peninsular se ha ido forjando desde lejanos siglos una imagen negativa de los musulmanes, a los que se ha designado despectivamente como «moros^{1/4}. Comprobamos que estas «miradas» se han construido a lo largo de una larga historia común, de interacciones intensas y complejas, marcadas por momentos de hostilidad, pero también por épocas de diálogo y convivencia.

Asimismo, reconocimos que el humor es una «ventana» ideal para observar los *decires y pensares* de una sociedad, sus simpatías y admiraciones, como así también sus temores y aversiones. Por ello, la observación de cómo se conforma el estereotipo del »moro¼ en un show televisivo humorístico de audiencia masiva, nos habla claramente de las tendencias y representaciones sobre el *Otro* en una sociedad como la española.

Las designaciones de los personajes no salen fuera de la nómina de nombres musulmanes que se han hecho populares en Occidente: Mustafá, Mohammed. *Morito Juan*, el estereotipo del marroquí, llega a España en busca de trabajo. Sus oficios son electricista, trabajador de la construcción o empleado en un supermercado: puestos de baja categoría en la escala social. Al principio sus labores son *en negro*, hasta que consigue todos los papeles y con ello la seguridad social. A lo largo del Programa se utilizan muchos otros clisés típicos vinculados a las ocupaciones de los marroquíes que viven en el país, como el de manejar *locutorios* o servicios de llamadas de larga distancia con la cuales lucrarían ilegalmente.

Su principal problema de integración reside en el entendimiento y uso del idioma español, aunque hace una buena utilización de las palabras coloquiales propias del país, parece que se quisiera denotar cierta *inferioridad* intelectual. Al calificar a su primo de *gandul*, se observa cierta transferencia y asignación de los calificativos habituales dados por la sociedad receptora.

La burocracia que deben atravesar los inmigrantes es una situación que se hace evidente, al igual que la precariedad laboral de los mismos. Aunque esto se acompaña también de otro tópico común: el del inmigrante que se aprovecha del sistema de seguridad social español. En diversos momentos se connota la idea de que el personaje se aprovecha de cada situación para salir victorioso o bien parado.

A partir de esto podemos decir que los estereotipos creados en momentos históricos anteriores en la relación entre Marruecos y España, resurgen y se (re)alimentan de nuevos aspectos actuales relacionados con el proceso migratorio y con las condiciones de vida que atraviesan los inmigrantes en el territorio hispano.

Esto refuerza la idea que reiteramos durante esta investigación: el discurso de los medios es una construcción simbólica de la realidad, producto de un recorte parcial de la misma, que se proyecta sobre toda la sociedad, en este caso la española. Las conjeturas que se expresan sobre ese *Otro* en los *mass media* es una construcción social «acondicionada» para cada momento histórico y determinada por cierto contexto sociocultural.

Bibliografía

- ACTIS, W.; PEREDA, C.; DE PRADA, M. (1992), «La Inmigración Magrebí en España», en LOPEZ GARCIA, B. (coordinador): *España-Magreb, siglo XXI. El porvenir de una vecindad*, Editorial Mapfre, Madrid, España, pp. 233-247.
- BERNAND, C.; GRUZUNSKI, S. (1996), *Historia del Nuevo Mundo. Del descubrimiento a la Conquista. La experiencia europea. 1492-1550*, Editorial Fondo de Cultura Económica. México, Cap. II, pp. 50-78.
- CORM, G. (1999), «Dinámicas identitarias y geopolíticas en las relaciones entre el mundo árabe y Europa», *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, 43-44, diciembre 1998 – enero 1999.
- CORRALES, E.M. (2004), «Maurofobia/islamofobia y Maurofilia /Islamofilia en España del Siglo XXI», *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, núm. 66-67, octubre, Barcelona, España, pp. 39-51.
- DE BUNES IBARRA, M.A. (1993), «La percepción del Magreb en España: siglos XV-XVII», en MORALES LEZCANO, V., *Presencia Cultural de España en el Magreb. Pasado y presente de una relación cultural sui generis entre vecinos mediterráneos*, Editorial Mapfre, Madrid, España, pp. 21-46.
- EL-MADKOURI MAATAQUI, M. (2003) [en línea], «La representación del 'moro' en el chiste español», *Interlingüística*, Asociación de Jóvenes Lingüistas (AJL), N° 14, pp. 305-318, <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=918657> [15 de julio del 2012].
- FLORENTÍN, M. (2004), «El desastre de Annual. Crisis en el reinado de Alfonso XIII», *Revista Historia y Vida*, n° 441/año XXXVI, Editorial Mundo Revistas S.L., Barcelona, España.
- IMBERT, G. (1990), «Los discursos del cambio. Imágenes e imaginarios sociales en la España de la Transición (1976-1982)», Madrid, Akal.
- LANDGRAVE, M. (2002) [en línea], *Imaginario Social*. Archivo Virtual de Semiótica, <http://www.archivo-semiotica.com.ar/imaginario.html> [16 de julio del 2012].
- LARBI MESSARI, Mohamed (2009), *Las relaciones difíciles. Marruecos y España*, Ed. Almuzara.
- LEVEAU, R. (1992), «Las migraciones magrebíes y la Europa comunitaria», en LOPEZ GARCIA, B. (coord.), *España-Magreb, siglo XXI. El porvenir de una vecindad*, Editorial Mapfre, Madrid, España.

- LOPEZ GARCÍA, B. y HERNANDO DE LARRAMENDI, M. (coord.) (2007), *Historia y Memoria de las Relaciones Hispano-Marroquíes. Un balance en el cincuentenario de la Independencia de Marruecos*, Ediciones del Oriente y el Mediterráneo, Madrid.
- LOPEZ GARCIA, Bernabé (2007), *Marruecos y España. Una historia contra toda lógica*, RD Editores y Fundación Tres Culturas, Sevilla.
- MARTÍNEZ HOYOS, F. (2004), «Expulsión de los moriscos. El trágico fin de una minoría», Revista *Historia y Vida*, n° 441/año XXXVI, Editorial Mundo Revistas S.L., Barcelona, España.
- MOGLIA, M. (2007) [en línea], «El humor televisivo: materialidades, identidades e imaginario contemporáneo», en *Actas del III Coloquio Nacional de Investigadores en Estudios del Discurso*, <http://www.fl.unc.edu.ar/aledar/hosted/3ercoloquio/322.pdf> [16 de julio del 2012].
- MORALES LEZCANO, V. (2004), *Las relaciones hispano-marroquíes en el marco de la historia de las relaciones internacionales contemporáneas*, UNED Ediciones, Madrid.
- MORETA LARA, Miguel (2005), *La imagen del moro y otros ensayos marruecos*, Ediciones Aljaima, Málaga.
- PLANET, A.; RAMOS, F. (coord.) (2005), *Relaciones Hispano-marroquíes. Una vecindad en construcción*, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, Madrid.
- RETIS, J. (2004) [en línea], «La imagen del otro: inmigrantes latinoamericanos en la prensa española», *Sphera Publica*, número 004, Universidad Católica San Antonio de Murcia, Murcia, España, pp.119-139, <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/297/29700408.pdf> [16 de julio del 2012].
- REVERTE, J.M. (2008), «El desastre inevitable», Revista *Historia y Vida*, n° 487, Editorial Mundo Revistas S.L., Barcelona, España.
- RIZO, M. (2001), «Miedo y compasión: dos estrategias de movilización afectiva en el discurso informativo sobre el inmigrante», en Revista *Comunica*, N° 2, marzo 2001, en RETIS, J. (2004) [en línea], «La imagen del otro: inmigrantes latinoamericanos en la prensa española», *Sphera Publica*, número 004, Universidad Católica San Antonio de Murcia, Murcia, España, <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/297/29700408.pdf> [16 de julio del 2012].
- RODRIGO ALSINA, M. y GAYA, C. (2003) [en línea], «Medios de comunicación e interculturalidad», en *Cuadernos de información escuela de periodismo*, Universidad Católica de Chile, <http://www.per.puc.cl/fcom/>

- publicac/cuaderno/14/interculturalidad.htm [15 de julio del 2012].
- SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, C. (2003) [en línea], «España y Marruecos: a falta de alternativa ¿solución militar?», Revista *Nómadas*, enero-junio, Nº 7, Universidad Complutense de Madrid. Madrid, España, <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/181/18100717.pdf> [15 de julio del 2012].
- SANCHO SÁNCHEZ, Miriam (2000), «El humor en la clase de español», Cuadernos Cervantes, n.º 26, ERL Ediciones, Madrid.
- SANTAMARIA, E. (1994), «El cerco de papel... o los avatares de la construcción periodística del (anti) sujeto europeo», en *Extranjeros en el paraíso*, Virus, Barcelona.
- URTEAGA, L. (2006) [en línea], «El mapa del norte de Marruecos a escala 1:500.000 y la Conferencia de Algeciras de 1906», *Scripta Nova. Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*, Barcelona: Universidad de Barcelona, 1 de agosto de 2006, vol. X, núm. 218 (58), <http://www.ub.es/geocrit/sn/sn-218-58.htm> [16 de julio del 2012].
- VAGNI, J.J. (2009) [en línea], *Marruecos y su proyección hacia América Latina a partir de Mohamed VI: La generación de un espacio alternativo de interlocución con Argentina y Brasil* (tesina), Máster Universitario en Relaciones Internacionales: Mediterráneo y Mundo Árabe, Iberoamérica y Europa, Universidad Internacional de Andalucía, http://dspace.unia.es/bitstream/10334/545/1/0118_Vagni.pdf [15 de julio del 2012].
- VÁZQUEZ, O. (1999), «Negro sobre blanco: inmigrantes, estereotipos y medios de comunicación», Revista *Comunicar*, marzo, Nº 12, Grupo Comunicar, Colectivo Andaluz para la Educación en Medios de Comunicación, Andalucía, España.